FIRST AUSTRIA®

FA-5338-2

COMBI SANDWICH/GRILL
INSTRUCTION MANUAL

SANDWICH/GRILL-KOMBI
BENUTZERHANDBUCH

САНДВИЧНИЦА/ГРИЛЬ
ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

ZESTAW DO KANAPEK/GRILLA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

KOMBINOVANI TOSTER ZA
SENDVIČE/GRIL
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

APVIENOTA KARSTMAIŽU/GRILS
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

COMBI SUVOŽTINIAI/
SKRUDINTUVAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PRĂJITOR MIXT DE
SANDVIŞURI/GRILL
MANUAL DE UTILIZARE

КОМБИНИРАН ГРИЛ ЗА
САНДВИЧИ/ГРИЛ
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

КОМБІНОВАНА САНДВІЧНИЦЯ/
ГРИЛЬ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

COMBI SANDWICHES/GRILL
MANUEL D'UTILISATION

БУТЕРБРОДҚА АРНАЛҒАН
ТОСТЕР
ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕ
НҰСҚАУЛАР

شبكة إعداد السندويتش
(الشطيرة) كومبي
دليل التعليمات

Snack Bar

ENGLISH..... PAGE 2
DEUTSCH ..... SEITE 4
РУССКИЙ..... СТР. 6
POLSKI..... STRONA 8
SCG/CRO/B.i.H. . STRANA 10
LATVIAN..... LPP. 12
LIETUVIU K..... P. 14
ROMANESTE..... PAGINA 16
БЪЛГАРСКИ..... СТР. 18
УКРАЇНСЬКА ..... СТОР. 20
FRANÇAIS ..... PAGE 22
ҚАЗАҚ ..... БЕТ 24
العربية..... الصفحة 26

Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem TZS

Thank you for buying an ORIGINAL Product of FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this TZS

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ FIRST AUSTRIA®
только подлинники с этим TZS

m_5338-2_v02.indd 20-21
12-12-3 上午9:19

ENGLISH

COMBI SANDWICH/GRILL
INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read these instructions carefully before using the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage but have it checked and repaired by a competent qualified service (*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified service (*)
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- The temperature of the accessible surfaces may be very high when the appliance is in use. Make sure not to touch these hot parts of the appliance.
- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc…when it is in use, as a fire might occur.
- Be careful not to scratch the special coating of the cooking plate, as you might get little pieces of this coating into the food. Use a classical wooden spatula or a heat resistant plastic one.
- Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

(*) Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

USE

- Protective coating burn off will cause smoking on first use. This is NOT harmful.
- When using for the first time, wipe the surface of the plates with a damp cloth, then dry.
- You may season the plates with butter, margarine or cooking fat. Since the appliance has a non-stick coated surface, the use of butter or oil is optional.
- Close the appliance and let it heat.
- Plug into the electrical outlet. The red power light and the green ready light will come on to indicate that the appliance is switched on and heating.

- The green ready light will go out when the cooking temperature is reached. During use, this ready light will come on and out regularly. This simply means that the thermostat is regulating the appliance‘s temperature.
- Attention: during the functioning, the baking plates heat up. Pay attention not to get burned.

SANDWICH FUNCTION

- Prepare your sandwich while the unit is heating.
- Fully open the sandwich maker. Place a slice of bread in the bottom half with the buttered side against the plate.
- Fill the sandwich.
- Add the top slice with the buttered side up and carefully close the appliance. Do not force shut. Steam will be ejected from between the plates; make sure that fingers do not come into contact with it.
- Lock the two halves with the wire clip while toasting.
- Your sandwich will be toasted in 2 to 3min or longer to suit your taste. Open the appliance and remove sandwich using a plastic or wooden spatula. Never use a metal knife as this may damage the non-stick coating.
- Close the lid to preserve the heat until you are ready to toast the next sandwiches.
- Prepare additional sandwiches if desired while the others are cooking.
- Unplug when finished.

GRILL FUNCTION

- Lightly brush grids with butter, margarine or cooking oil to avoid that the foods stick to the plates.
- When the appliance has reached the desired temperature, open it and put the foods in on the grill plate. Make sure the foods are not too thick, so that you can close the appliance. The cooking time depends on the type of food you are grilling. To avoid burning the foods, check regularly during the cooking process.
- When grilling is finished, unplug the appliance and leave it open to allow it to cool down.

CLEANING

- Before cleaning, unplug and wait for the appliance and the plates to cool down. Allow to cool with the Top Non-Stick Coated Toasting Plate open.
- Wipe the inside and the edges of the platen with kitchen roll, absorbent paper towelling or a soft cloth.
- Should any filling be difficult to remove, pour a little cooking oil onto the platen and wipe off after 5mins when the food has softened.
- Wipe the outside with only a slightly moistened cloth ensuring that no moisture, oil or grease enter the cooling slots.
- Do not clean the inside or outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish.
- **Do not immerse in water or any other liquid.**

TECHNICAL DATA:

220-240V • 50Hz • 750W

ENGLISH

m_5338-2_v02.indd 2-3 12-12-3 上午9:19

DEUTSCH

SANDWICH/GRILL-KOMBI
GEBRAUCHSANWEISUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung ehe Sie Ihr Gerät benutzen.
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt ehe Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals bei Gebrauch unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder oder hilfsbedürftige Personen vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann (*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann (*) ausgewechselt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, ehe Sie das Gerät reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass zufälligerweise die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie sie nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, ehe Sie es reinigen oder wegräumen.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese heißen Teile nicht.
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile während des Backvorganges nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- Achten Sie darauf, dass die Beschichtung nicht abgekratzt wird, da ansonsten kleine Teile der Beschichtung in die Nahrung gelangen. Benutzen Sie einen Holzspatel oder einen wärmebeständigen Plastikspatel, um die Nahrung aus dem Gerät zu nehmen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, da das Gerät keinen An-/Aus-Schalter besitzt.
- Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Backen und zum Verzehr geeignet sind.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

INBETRIEBNAHME

- Während des ersten Gebrauchs entwickelt die Antihaft-Beschichtung Qualm. Dieser Rauch ist NICHT schädlich.
- Vor dem ersten Gebrauch sind die Platten mit einem feuchten Tuch zu reinigen.
- Die Antihaftbeschichtung der Platten macht das Einreiben mit Butter, Öl oder Fett nicht unbedingt notwendig

- Schließen Sie das Gerät, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und heizen Sie das Gerät auf.
- Die rote Betriebsleuchte und die grüne Kontrollleuchte werden aufleuchten und anzeigen dass das Gerät funktioniert und aufheizt.
- Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die grüne Kontrollleuchte. Während des Gebrauchs wird diese Kontrollleuchte regelmäßig an- und ausgehen. Das bedeutet, dass die Betriebstemperatur geregelt wird.
- Achtung! Während des Gebrauchs werden die Backplatten heiß. Berühren Sie sie nicht!

GEBRAUCH ALS SANDWICHMAKER

- Während der Erhitzung des Gerätes bereiten Sie Ihren Toast zu.
- Öffnen Sie das aufgeheizte Gerät und legen Sie eine Scheibe Brot mit der gebutterten Seite nach oben auf die untere Platte.
- Belegen Sie nun nach belieben den Toast.
- Fügen Sie die obere Brotscheibe hinzu. Drücken Sie danach den Deckel nach unten. Während des Toastvorganges tritt heißer Dampf aus dem Gerät; achten Sie darauf – Verbrennungsgefahr!
- Schließen Sie das Gerät mit dem Verschlussriegel.
- Nach einer Röstzeit von ca. 2 bis 3min oder länger, je nach Ihrem Geschmack, sind die Sandwich-Scheiben geröstet. Öffnen Sie das Gerät und entfernen Sie den Toast mit einem Holz- oder Plastikspatel. Es dürfen keine metallenen Gegenstände verwendet werden, da sonst die Anti-Haft-Beschichtung beschädigt werden kann.
- Schließen Sie das geheizte Gerät bis Sie weitere Toasts rösten wollen.
- Bereiten Sie weitere Toasts vor, während die ersten geröstet werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose sobald sie das Gerät nicht mehr verwenden.

GEBRAUCH ALS GRILL

- Reiben Sie die Platten mit etwas Butter, Öl oder Fett ein um zu vermeiden, dass das Grillgut an den Platten klebt.
- Wenn das Gerät die notwendige Temperatur erreicht hat, öffnen Sie das Gerät und legen Sie das Grillgut auf die Platte. Vergewissern Sie sich, dass das Grillgut nicht zu dick ist, damit Sie das Gerät noch schließen können.
- Die Zubereitungszeit variiert je nach Grillgut und der gewünschten Garzeit. Überprüfen Sie das Grillgut daher regelmäßig damit es nicht anbrennt.
- Nach Beendigung des Grillens, ziehen Sie den Netzstecker.

PFLEGEHINWEISE

- Gerät vom Netz trennen und das Gerät und die Platten abkühlen lassen bevor sie gereinigt werden. Lassen Sie das Gerät im geöffneten Zustand abkühlen.
- Zur Reinigung der Innenflächen eignen sich Küchenrollen gut, jedenfalls sollten Sie Tücher aus saugende Material verwenden.
- Hartnäckigen „Ab- und Anbrand“ bekommen Sie locker in den Griff wenn Sie vor der eigentlichen Reinigung einige Tropfen normales Speiseöl auf der zu reinigenden Stelle ca. 5 Minuten einwirken lassen.
- Äußerlich nehmen Sie ein feuchtes Tuch - wichtig dabei ist, daß weder Nässe, Öl oder Fett auf den Kühlschlitzen verbleibt.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde- bzw. aggressive Putzmitteln oder Stahlwolle. Sie würden die Oberfläche zerkratzen und den Innenbelag beschädigen.
- **Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.**

TECHNISCHE DATEN:

220-240V • 50Hz • 750W

DEUTSCH

m_5338-2_v02.indd 5 12-12-3 上午9:19

РУССКИЙ

САНДВИЧНИЦА/ГРИЛЬ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию прежде, чем приступить к использованию данного прибора.
- Проверьте соответствие напряжения в сети напряжению, указанному на приборе.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время работы. Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам, не умеющим обращаться с ним.
- Регулярно проверяйте сетевой шнур на предмет отсутствия повреждений. Не пользуйтесь неисправным прибором. Ремонт прибора должен быть выполнен квалифицированным специалистом (*). Если шнур поврежден, его необходимо заменить и сделать это должен квалифицированный специалист (*)
- Прибор может использоваться только в домашних условиях и в соответствии с правилами, изложенными в данных инструкциях.
- Не допускайте погружения прибора в воду или другие жидкости. Не мойте его в посудомоечной машине.
- Не используйте прибор вблизи горячих поверхностей.
- Перед тем, как приступить к очистке прибора, обязательно отключите его от сети.
- Не пользуйтесь прибором на открытом воздухе и храните его в сухом помещении.
- Не используйте принадлежности, нерекомендованные производителем. Они могут представлять угрозу пользователю и привести к повреждению прибора.
- Не тяните за шнур, передвигая прибор. Следите за тем, чтобы шнур свисал с рабочей поверхности. Не закручивайте шнур вокруг прибора и не перегибайте его.
- Ставьте прибор на стол или ровную поверхность.
- Прежде, чем приступить к очистке прибора, и перед тем, как убрать его на хранение дождитесь, пока прибор полностью не остынет.
- Следите за тем, чтобы шнур не касался нагревающихся частей прибора.
- Во время работы прибора температура нагревающихся поверхностей может быть очень высокой. Будьте осторожны, не касайтесь горячих поверхностей прибора.
- Следите за тем, чтобы прибор не касался легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы, скатерти и т.д.… если это случится во время работы прибора, возможно возгорание.
- Будьте осторожны, старайтесь не повредить специальное покрытие нагревательных поверхностей, поскольку кусочки этого покрытия могут попасть в пищу. Используйте специальную деревянную лопатку или лопатку из жаростойкого пластика.
- Всегда отключайте прибор от сети, если не используете его, особенно, если на нем нет выключателя.
- Используйте прибор только для приготовления тех продуктов, для которых он предназначен.
- Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
- Дети должны находится под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играются прибором, а используют его по назначению.

(*) Компетентный квалифицированный электрик: отдел послепродажного обслуживания производителя или импортер или любое другое квалифицированное лицо, имеющее полномочия и соответствующие знания для выполнения такого вида ремонта во избежание любого рода повреждений. В любом случае вы должны обратиться для ремонта прибора к такому специалисту-электрику.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- При первом использовании прибора возможно появления дыма из-за прогорания защитного антипригарного покрытия. Это НЕ является неисправностью.
- Перед первым использованием прибора протрите поверхности сначала влажной тканью, а затем сухой.

- Пластины можно смазать сливочным маслом, маргарином или растительным маслом для жарки. Поскольку на поверхности пластин нанесено антипригарное покрытие, можно обойтись без использования масла для приготовления пищи.
- Закройте прибор и оставьте его для нагревания.
- Подключите прибор к сети. Загорится красный индикатор питания и зеленый индикатор готовности к работе, указывающие на то, что прибор включен и нагревается.
- Когда будет достигнута нужная температура, зеленый индикатор готовности к работе потухнет. Во время работы индикатор готовности к работе будет регулярно загораться и тухнуть. Это указывает на то, что термостат поддерживает рабочую температуру.
- Внимание: во время работы нагревательные поверхности становятся очень горячими. Будьте аккуратны, избегайте ожогов.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ БУТЕРБРОДОВ

- Пока нагревается прибор, приготовьте бутерброды.
- Полностью откройте сандвичницу. Положите на нижнюю пластину кусок хлеба маслом вниз.
- Положите начинку бутерброда.
- Положите верхний кусок хлеба маслом вверх и осторожно закройте прибор. Не прикладывайте усилий, закрывая сандвичницу. Из-под пластин будет выделяться пар; берегите пальцы от ожогов.
- Во время приготовления бутербродов зафиксируйте обе половины прибора проволочной скобой.
- Ваш бутерброд будет готовиться 2-3 минуты, или чуть больше. Откройте сандвичницу и вытащите бутерброд с помощью деревянной или жаропрочной пластиковой лопатки. Никогда не используйте для этого металлический нож, поскольку так вы можете повредить антипригарное покрытие.
- Закройте крышку, чтобы сохранить тепло, пока вы готовите следующий бутерброд.
- Пока готовится бутерброд, вы можете подготовить заготовки для других бутербродов.
- По окончании работы отключите прибор от сети.

ПРИГОТОВЛЕНИЯ ГРИЛЯ

- Слегка смажьте решетки гриля сливочным маслом, маргарином или растительным маслом для жарки, так, чтобы куски продуктов не прилипали к пластинам.
- Когда прибор нагреется до рабочей температуры, откройте его, положите продукт на пластину для приготовления гриля. Кусок не должен быть слишком толстым, так, чтобы вы могли закрыть прибор. Время приготовления зависит от мяса, которое вы зажариваете. Чтобы не пережарить продукт, регулярно проверяйте готовность во время жарки.
- По окончании работы отключите прибор от сети и оставьте его открытым для остывания.

ЧИСТКА

- Прежде, чем приступить к чистке прибора отключите его от сети и дождитесь, пока пластины полностью не остынут. Остужать с поднятой крышкой.
- Вытрите внешнюю поверхность тостера и окраины плат мягким кухонным полотенцем, впитывающей бумагой или мягкой тканью.
- Для особо упрямых пятен налейте немного масла на платы и протрите их через 5 минут, когда пища размягчиться.
- Вытрите прибор снаружи только слегка увлажненной тряпочкой, проверив, что никакая влажность, или жир проникли в отверстия.
- При чистке внешних и внутренних поверхностей не употребляйте металлическую мочалку или царапающую утварь, так как Вы можете поцарапать прибор.
- **Не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость.**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: 220-240В • 50Гц • 750Вт

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН..

РУССКИЙ

m_5338-2_v02.indd 6-7 12-12-3 上午9:19

POLSKI

ZESTAW DO KANAPEK/GRILLA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAŻNE INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

- Proszę uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.
- Należy sprawdzić, czy główne zasilanie odpowiada napięciu, określonemu na urządzeniu.
- Nigdy nie należy pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru. Należy umieścić urządzenie z dala od dzieci, lub osób niekompetentnych.
- Od czasu do czasu należy sprawdzać, czy nie pojawiły się uszkodzenia na kablu. Nigdy nie należy korzystać z urządzenia, jeśli kable, lub samo urządzenie posiadają jakiekolwiek ślady uszkodzenia; należy zanieść je do sprawdzenia i naprawy do kompetentnego, wykwalifikowanego serwisanta (*). Jeśli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez kompetentnego, wykwalifikowanego serwisanta (*)
- Niniejsze urządzenie jest zaprojektowane do użytku domowego, należy z niego korzystać tylko w sposób określony w instrukcji.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie, ani innych płynach, pod żadnym pozorem. Nigdy nie należy umieszczać go w zmywarce do naczyń.
- Nigdy nie należy używać urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie należy używać urządzenia na zewnątrz i należy przechowywać je w suchym miejscu.
- Nigdy nie należy używać akcesoriów nie zaleconych przez producenta. Mogłoby to spowodować niebezpieczeństwo dla użytkownika, oraz ryzyko uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie należy przesuwać urządzenia ciągnąc za kabel. Należy się upewnić, że kabel nie zostanie w żaden sposób zakleszczony. Nie należy zawijać kabla na urządzeniu, ani go zginać.
- Urządzenie należy ustawić na stole, lub płaskiej powierzchni.
- Należy się upewnić, że urządzenie ostygło przed czyszczeniem go i schowaniem.
- Należy się upewnić, że kabel nigdy nie dotyka gorących części urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka. Należy uważać, by nie dotykać tych gorących części urządzenia.
- Należy się upewnić, że podczas pracy urządzenie nigdy nie będzie mieć styczności z materiałami łatwopalnymi, takimi jak zasłony, materiał, itp., gdyż mogłoby to spowodować pożar.
- Należy uważać, by nie zarysować specjalnej powierzchni płytek grzewczych, gdyż może to spowodować dostanie się małych kawałków tej powierzchni do żywności. Należy używać drewnianej, lub odpornej na gorąco plastikowej szpatułki.
- Należy zawsze odłączać urządzenie, gdy nie jest używane, szczególnie, jeśli nie jest wyposażone w przycisk wyłączający.
- Urządzenia należy używać tylko do żywności, do której przygotowywania jest przeznaczone.
- Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

(*) Kompetentny, wykwalifikowany elektryk: oddział sprzedaży producenta, importer, lub jakakolwiek osoba, która jest wykwalifikowana, zaakceptowana i kompetentna, by przeprowadzić tego rodzaju naprawę, nie powodując niebezpieczeństwa. We wszelkich przypadkach należy zwrócić urządzenie do elektryka.

KORZYSTANIE

- Wypalenie ochronnej powłoki spowoduje przy pierwszym użyciu dymienie. NIE jest to szkodliwe.
- Przed pierwszym użyciem wytrzyj powierzchnię płytek wilgotną szmatką, następnie osusz.

- Możesz posmarować płytki masłem, margaryną, lub tłuszczem do pieczenia. Ponieważ urządzenie posiada nieprzywierającą powłokę, użycie masła lub tłuszczu jest opcjonalne.
- Zamknij urządzenie i pozwól mu się nagrzać.
- Podłącz do gniazdka elektrycznego. Czerwone światełko zasilania i zielone światełko gotowości się zaświecą, wskazując na to, że urządzenie jest włączone i nagrzewa się.
- Zielone światełko gotowości zgaśnie, gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę. Podczas korzystania światełko to będzie regularnie zapalać się i gasnąć. Będzie to oznaczać, że termostat reguluje temperaturę urządzenia.
- Uwaga: podczas pracy płytki opiekające nagrzewają się. Należy uważać, by się nie poparzyć.

FUNKCJA KANAPEK

- Przygotuj kanapkę, podczas gdy urządzenie będzie się nagrzewać.
- Całkowicie otwórz urządzenie. Umieść kromkę chleba na spodzie, stroną posmarowaną masłem do strony wewnętrznej.
- Wypełnij kanapkę.
- Dodaj górną kromkę stroną posmarowaną masłem do góry i ostrożnie zamknij urządzenie. Nie używaj siły, by zamknąć. Spomiędzy płyt będzie wydobywać się para; upewnij się, że palce nie będą mieć z nią kontaktu.
- Podczas opiekania zablokuj dwie połówki zatrzaskiem.
- Twoja kanapka będzie się opiekać 2 do 3 minut, lub dłużej, w zależności od Twoich preferencji. Otwórz urządzenie i wyjmij kanapki, używając plastikowej lub drewnianej szpatułki. Nigdy nie korzystaj z metalowego noża, gdyż może to uszkodzić powierzchnię nieprzywierającą.
- Zamknij pokrywkę, by zapobiec uciekaniu ciepła, aż następna kanapka będzie gotowa do opieczenia.
- Możesz przygotować więcej kanapek, gdy inne będą opiekane.
- Odłącz od gniazdka po skończeniu.

FUNKCJA GRILLA

- Lekko posmaruj kratkę masłem, margaryną lub olejem przy użyciu pędzelka, aby uniknąć przyklejenia się jedzenia do płytek.
- Gdy urządzenie osiągnie odpowiednią temperaturę, otwórz je i włóż żywność na płytkę grilla. Upewnij się, że jedzenie nie jest zbyt grupo pokrojone, by dało się zamknąć urządzenie. Czas gotowania zależy od typu żywności, która jest grillowana. Aby uniknąć przypalenia żywności, regularnie sprawdzaj podczas procesu gotowania.
- Gdy grillowanie zostanie zakończone, odłącz urządzenie i pozostaw otwarte, by ostygło.

CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem odłącz i poczekaj, aż urządzenie i płyty ostygną. Po otwarciu płyty nie przylegającej tostera należy odczekać na jej ostygnięcie.
- Do czyszczenia powierzchni tostującej przydatne są jednorazowe ręczniczki kuchenne, zwrócić uwagę aby były miękkie.
- Pozostałości na obrzeżach, spieczone resztki produktów dadzą się łatwo usunąć po polaniu ich kilkoma kroplami oleju jadalnego i odczekaniu ok. 5 minut.
- Potem delikatnie usunąć pozostałości miękkim i czystym ręczniczkiem papierowym. Zwrócić uwagę aby na powierzchni nie zostały żadne resztki pokarmów, tłuszczu i wody.
- Nie używać ostrych środków czyszczących i szorujących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- **Nie zanurzaj w wodzie, ani innych płynach.**

DANE TECHNICZNE:

220-240V • 50Hz • 750W

POLSKI

m_5338-2_v02.indd 9 12-12-3 上午9:19

KOMBINOVANI TOSTER ZA SENDVIČE/GRIL
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

VAŽNE MERE BEZBEDNOSTI

- Molimo vas da pre korišćenja uređaja pažljivo pročitate ova uputstva.
- Proverite da li napon vaše mreže odgovara naponu navedenom na uređaju.
- Nikada ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora. Držite van domašaja dece ili nekompetentnih osoba.
- S vremena na vreme proverite ima li oštećenja na kablu. Nikada ne koristite uređaj ako kabl ili uređaj pokazuju znakove oštećenja, već ga odnesite na pregled i popravku u odgovarajući ovlašćeni servis (*). Ukoliko je kab oštećen, mora da bude zamenjen u ovlašćenom servisu. (*)
- Uređaj koristite samo u domaćinstvu, i to na način koji je opisan u ovim uputstvima.
- Nikada i ni iz bilo kog razloga ne uranjajte uređaj u vodu ili neku drugu tečnost. Nikada ga ne stavljajte u mašinu za pranje posuđa.
- Nikada ne koristite uređaj u blizini vrućih površina.
- Pre čišćenja uvek isključite urešaj sa električne mreže.
- Nikada ne koristite uređaj napolju i uvek ga stavljajte u suvo okruženje.
- Nikada ne koristite dodatke koje proizvođač nije sam preporučio. Mogli bi da predstavljaju opasnost za korisnika, a i rizik od oštećenja proizvoda.
- Nikada ne pomerajte uređaj povlačenjem kabla. Proverite da kabl nikako ne može da se zaglavi. Ne omotavajte kabl oko uređaja i ne savijajte ga.
- Postavite uređaj na ravnu površinu.
- Pre čišćenja i odlaganja proverite da li se uređaj dovljno ohladio.
- Uverite se da kabl ne dolazi u dodir sa vrelim delovima uređaja.
- Temperatura dostupnih površina može da bude veoma visoka tokom rada uređaja. Obratite pažnju da ne dodirnete vrele delove.
- Vodite računa da uređaj tokom rada nikada ne dođe u dodir sa zapaljivim materijalima, kao što su zavese, krpe, itd. jer može doći do požara.
- Vodite računa da ne ogrebete specijalni premaz ploča za kuvanje, jer delići premaza mogu da dospeju u hranu. Koristite klasičnu drvenu varjaču ili plastičnu koja je otporna na visoke temperature.
- Uvek isključite uređaj kada nije u upotrebi, naročito pošto nije opremljen prekidačem za uklj/isklj.
- Uređaj koristite samo za hranu koja treba da se kuva.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

(*) Kompetentni kvalifikovani električar: odeljenje za post-prodaju proizvođača ili uvoznik ili bilo koja osoba koja je kvalifikovana, odobrena i kompetentna za vršenje ovakvih vrsta popravki, kako bi se izbegla bilo kakva opasnost. U svakom slučaju trebali biste da vratite uređaj ovom električaru.

UPOTREBA

- Obgorevanje zaštitnog sloja pri prvoj upotrebi stvoriće dim. To NIJE štetno.
- Pri prvoj upotrebi obrišite površinu ploča vlažnom krpom, a zatim osušite.
- Ploče možete premazati puterom, margarinom ili mašću. Kako uređaj poseduje poseban premaz protiv lepljenja hrane, upotreba putera ili ulja je opciona.
- Zatvorite uređaj i ostavite ga da se zagreje.
- Uključite u utičnicu. Crveno svetlo za napajanje i zeleno svetlo za spremnost će se upaliti da označe da je uređaj uključen i da se zagreva.

- Zeleno svetlo za spremnost će se ugasiti kada uređaj dostigne temperaturu kuvanja. Tokom upotrebe, ovo svetlo će se paliti i gasiti u redovnim intervalima. To jednostavno znači da termostat reguliše temperaturu uređaja.
- Pažnja: tokom rada, ploče za pečenje se zagrevaju. Obratite pažnju da se ne izgorite.

FUNKCIJA ZA SENDVIČE

- Pripremite sendvič dok se uređaj zagreva.
- Potpuno otvorite uređaj za pravljenje sendviča. Postavite parče hleba na donju polovinu, sa podmazanom stranom oslonjenom na ploču.
- Nafilujte sendvič.
- Dodajte gornje parče sa podmazanom stranom naviše i pažljivo zatvorite uređaj. Ne zatvarajte na silu. Između ploča izlaziće para; vodite računa da ne dođe u kontakt sa prstima.
- Tokom tostiranja zaključajte dve polovine žičanom štipaljkom.
- Vaš sendvič će se pripremati 2 do 3 minuta ili duže, prema vašem ukusu. Otvorite uređaj i izvadite sendvič pomoću plastične ili drvene varjače. Nikada ne koristite metalne noževe, jer oni mogu da oštete sloj protiv lepljenja hrane.
- Zatvorite poklopac kako biste sačuvali toplotu do trenutka kada ste spremni za tostiranje sledećeg sendviča.
- Po želji pripremite dodatne sendviče dok se ostali greju.
- Kada završite, isključite uređaj.

FUNKCIJA GRILA

- Lagano premažite rešetke puterom, margarinom ili zejtinom, kako biste izbegli lepljenje hrane za ploče.
- Kada uređaj dostigne željenu temperaturu, otvorite ga i stavite hranu na gril rešetku. Obratite pažnju da hrana ne bude predebela, tako da možete da zatvorite uređaj. Vreme kuvanja zavisi od vrste hrane koju pripremate. Da biste izbegli zagorevanje, redovno proveravajte tokom kuvanja.
- Kada je grilovanje završeno, isključite uređaj iz utičnice i ostavite ga otvoren da se ohladi.

ČIŠĆENJE

- Pre čišćenja isključite iz utičnice i sačekajte da se uređaj i ploče ohlade. Omogućite da se ohladi tako što ćete otvoriti gornju neprijanjajuću tost ploču.
- Za čišćenje unutrašnjih površina dobre su rolne kuhinjskog papira, u svakom slučaju bi trebali da koristite krpe od upijajućih materijala.
- Tvrdokorno »zagorela ili nagorela mesta« možete lako da savladate kada pre samog čišćenja sipate nekoliko kapi normalnog jestivog ulja na mesta koja čete da čistite i oko 5 minuta pustite da deluje.
- Spolja upotrebite mokru krpu – pri tom je važno da ni vlaga, ulje ili mast ne ostane na rebrima za hlađenje.
- Ni u kom slučaju ne koristite abrazivna tj. agresivna sredstva za čišćenje ili čeličnu vunu. Izgrebali bi ste površinu i oštetili unutrašnju oblogu.
- **Ne uranjajte u vodu ili neku drugu tečnost.**

TEHNIČKI PODACI:

220-240V • 50Hz • 750W

m_5338-2_v02.indd 10-11 12-12-3 上午9:19

APVIENOTA KARSTMAIŽU/GRILS
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Lūdzu rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas pirms iekārtas lietošanas.
- Pārliecinieties, ka spriegums atbilst tam, kas norādīts uz iekārtas.
- Nekad neatstājiet iekārtu bez pieskatīšanas darbības laikā. Sargājiet to no bērniem un nekompetentiem cilvēkiem.
- Laiku pa laikam pārbaudiet, vai vads nav bojāts. Nekad nelietojiet ierīci, ja vads vai ierīce izskatās bojāti. Pārbaudiet un labojiet to kompetentā kvalificēta servisā (*). Ja vads ir bojāts, to jānomaina kompetentā kvalificēta servisā (*).
- Ierīci izmantojiet tikai telpās un tā, kā norādīts šajās instrukcijās.
- Nekad nekādu iemeslu dēļ nelieciet iekārtu ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Nekad to nelieciet trauku mazgājamajā mašīnā.
- Nedarbiniet iekārtu blakus karstām virsmām.
- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet iekārtu no elektrības.
- Nekad neizmantojiet iekārtu ārpus telpām un vienmēr turiet to sausā vidē.
- Nekad neizmantojiet palīgierīces, kuras neiesaka ražotājs. Tās var kaitēt lietotājam un var sabojāt iekārtu.
- Nekad nepārvietojiet iekārtu, to raujot aiz vada. Pārliecinieties, lai vads netiktu aiztikts jebkādā veidā. Netiniet vadu apkārt iekārtai un nelokiet to.
- Novietojiet iekārtu uz galda vai līdzenas virsmas.
- Pārliecinieties, ka iekārta pirms tīrīšanas un glabāšanas ir atdzisusi.
- Pārliecinieties, lai vads nenonāk kontaktā ar iekārtas karstajām daļām.
- Lietošanas laikā iekārtas pieejamās virsmas var būt ļoti karstas. Izsargieties tām pieskarties lietošanas laikā.
- Pārbaudiet, lai iekārta darbības laikā nebūtu kontaktā ar viegli uzliesmojošiem materiāliem, piemēram, aizkariem, audumiem utt., jo tas var radīt aizdegšanos.
- Nesaskrāpējiet cepamo plātņu speciālā pārklājuma virsmas, jo tad šī pārklājuma gabaliņi var nokļūt ēdienā. Izmantojiet parastu koka lāpstiņu vai karstumizturīgu plastmasas lāpstiņu.
- Vienmēr atvienojiet iekārtu no elektrības, kad tā netiek izmantota, it īpaši, ja tā nav aprīkota ar „on/off“ slēdzi.
- Iekārtu izmantojiet tikai tā ēdiena pagatavošanai, kuru uz tās paredzēts gatavot.
- Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
- Bērnus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.

(*) Kompetents kvalificēts elektriķis: ražotāja vai importētāja pārdošanas nodaļa vai cita kvalificēta, apstiprināta un kompetenta persona, kas ir spējīga veikt šādus labojumus, izvairoties no visām briesmām. Jebkurā gadījumā jums jānogādā ierīce šim elektriķim.

LIETOŠANA

- Aizsargkārtas nodegšana pirmajā lietošanas reizē var radīt dūmošanu. Tas NAV bīstami.
- Lietojot iekārtu pirmo reizi, noslaukiet plātnes ar mitru lupatiņu, pēc tam ar sausu.
- Jūs varat iesmērēt plātnes ar sviestu, margarīnu vai cepamo eļļu. Tā kā iekārtai ir nepiedegoša pārklājuma virsma, sviesta vai eļļas izmantošana nav obligāta.
- Aizveriet iekārtu un ļaujiet tai uzkarst.
- Pieslēdziet iekārtu elektrībai. Sarkanā strāvas lampiņa un zaļā gatavības lampiņa iedegsies, lai norādītu, ka iekārta ir ieslēgta un karsējas.
- Zaļā gatavības lampiņa nodzisīs, kad būs sasniegta cepšanai nepieciešamā temperatūra. Lietošanas laikā šī gatavības lampiņa regulāri ieslēgsies un izslēgsies. Tas nozīmē to, ka termostats regulē iekārtas temperatūru.
- Uzmanību: darbības laikā cepamās plātnes sakarst. Esiet piesardzīgi un neapdedzinieties.

KARSTMAIŽU FUNKCIJA

- Sagatavojiet maizi iekārtas uzkaršanas laikā.
- Atveriet līdz galam vaļā karstmaižu gatavotāju. Ielieciet maizes šķēli apakšējā daļā un ar sviestu pārziesto pusi uz plātni.
- Piepildiet sviestmaizi.
- Pa virsu uzlieciet otru maizes šķēli tā, lai ar sviestu apziestā puse būtu uz augšu un uzmanīgi aizveriet iekārtu. Neaizveriet to ar spēku. No plātņu starpas izplūdīs tvaiks; uzmanieties, lai pirksti nenonāktu kontaktā ar to.
- Cepšanas laikā abas puses noslēdziet ar stieples slēdzi.
- Jūsu karstmaize tiks pagatavota 2-3 minūšu laikā vai ilgāk pēc jūsu gaumes. Atveriet iekārtu un ar koka vai plastmasas lāpstiņu izņemiet karstmaizi. Nekad neizmantojiet metāla nazi, jo tas var sabojāt nepiedegošo pārklājumu.
- Aizveriet vāku līdz brīdim, kamēr esat gatavi sagatavot nākošās karstmaizes, lai saglabātu karstumu.
- Ja nepieciešams, sagatavojiet papildus maizītes, kamēr pārējās cepās.
- Kad esat beiguši, atslēdziet no elektrības.

GRILA FUNKCIJA

- Nedaudz iesmērējiet režģi ar sviestu, margarīnu vai cepamo eļļu, lai produkti nepiedegtu pie plātnēm.
- Kad iekārta sasniegusi vajadzīgo temperatūru, atveriet to un uzlieciet produktus uz grila plātnes. Pārbaudiet, lai produkti nebūtu pārāk biezi un iekārtu var viegli aizvērt. Gatavošanas laiks atkarīgs no tā, kādus produktus jūs grilējiet. Lai izvairītos no produktu apdegšanas, regulāri tos pārbaudiet gatavošanas procesā.
- Kad grilēšana pabeigta, izslēdziet iekārtu un atstājiet to atvērtu, lai tā atdzistu.

TĪRĪŠANA

- Pirms tīrīšanas izslēdziet iekārtu un gaidiet, lai tā un plātnes atdziest. Ļaujiet atdzist, turot augšējo nelīpoša pārklājuma grauzdēšanas plātni atvērtu.
- Iekšējās virsmas tīrīšanai labi noder uzsūcoša materiāla papīra virtuves dvieļi.
- Īpaši spēcīgu piedegumu notīrīšanai vispirms uzlejiet pāris pilienus eļļas uz piedeguma vietām un ļaujiet tai apm. 5min. iedarboties.
- Ierīces ārpuses tīrīšanai Jūs varat izmantot mitru lupatiņu. Svarīgi ir nepieļaut, lai eļļa, tauki vai šķidrums paliktu uz vada dzesēšanas spirāles.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanai stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai beržamos. Pretējā gadījumā varētu tikt bojāta ierīces ārpuse un saskrāpēts iekšējas virsmas pārklājums.
- **Nelieciet iekārtu ūdenī vai citā šķidrumā.**

TEHNISKIE DATI:

220-240V • 50Hz • 750W

LATVIAN

m_5338-2_v02.indd 13 12-12-3 上午9:19

COMBI SUVOŽTINIAI/SKRUDINTUVAS VARTOTOJO VADOVAS

SVARBI INFORMACIJA

- Prašome perskaityti naudojimo instrukcijas prieš pradedant naudoti įrangą.
- Patikrinkite ar įrangos reikalaujama elektros įtampa sutampa su jūsų namuose esančia elektros įtampa.
- Nepalikite įjungtos įrangos be priežiūros. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Retkarčiais patikrinkite ar nesugedęs laidas. Nenaudokite įrangos, jei pastebėjote, kad sugedęs laidas ar pati keptuvė. Kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad pataisytų gedimus. (*). Jei laidas pažeistas, jis turi būti pakeistas kvalifikuoto asmens. (*)
- Įrangą naudokite tik namų ruošoje, ir tik pagal šioje instrukcijoje aprašytą paskirtį.
- Niekada nepanardinkite šios įrangos į vandenį ar kokį kitą skystį.
- Neplaukite šios įrangos indų plovimo mašina.
- Nenaudokite šios įrangos šalia įkaitusių paviršių.
- Prieš valydami visada išjunkite įrangą iš elektros lizdo.
- Nenaudokite įrangos lauke, laikykite ją sausoje aplinkoje.
- Nenaudokite priedų, kurių nerekomenduoja gamintojas. Jie gali sukelti pavojų vartotojui ir sugadinti įrangą.
- Niekada nejudinkite įrangos traukdami už laido. Įsitikinkite, kad laidas niekur neužklius. Nevyniokite laido apie įrangą ir jo nelankstykite.
- Padėkite įrangą ant stalo ar kito lygaus paviršiaus.
- Palaukite, kol įranga atvės prieš ją valydami ir supakuodami.
- Pasistenkite, kad laidas niekada neliestų karštų įrangos dalių.
- Kai įranga įjungta, jos paviršius gali būti labai įkaitęs. Būkite atsargūs, ir nelieskite įrangos paviršiaus, kai ji įjungta.
- Užtikrinkite, kad esant įjungtai įrangai, ji neliestų tokių degių medžiagų, kaip užuolaidos, medžiagos, ir pan.
- Būkite atsargūs, ir pasistenkite nesubraižyti specialaus kepamojo padėklo paviršiaus, kitaip šio paviršiaus dalelytės gali patekti į jūsų maistą. Naudokite klasikinius medinius arba karščiui atsparius plastikinius įrankius.
- Kai nesinaudojate įranga, visada išjunkite ją iš elektros lizdo. Ji neturi on/off (automatinio išsijungimo) funkcijos.
- Naudokite įrangą tik maistui, kurį reikia kepti.
- Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

(*) Kvalifikuotas elektrikas: gamintojo ir importuotojo paskiriamas elektrikas, kuris garantiniu laikotarpiu būtų atsakingas už įrangos taisymą. Sugedus įrangai, pristatykite ją šiam elektrikui.

NAUDOJIMAS

- Apsauginis paviršius pirmo naudojimo metu gali sukelti dūmus. Šie dūmai nekenksmingi.
- Naudojant pirmą kartą, nuvalykite padėklų paviršių su drėgna skiautele, ir nusausinkite.
- Kepimo padėklus galite sutepti sviestu, margarinu, ar taukais. Kadangi padėklų paviršius yra nepridegantis, prieš kepant jo nebūtina ištepti riebalais.
- Įkiškite laidą į elektros lizdą. Įsižiebs raudona veikimo ir žalia pasiruošimo lemputė. Jos reiškia, kad įranga įjungta ir kaista
- Žalia pasiruošimo lemputė išsijungs, kai bus pasiekta kepimo temperatūra. Naudojimosi metu, ši pasiruošimo lemputė pastoviai įsijungs ir išsijungs. Tai reiškia, kad termostatas reguliuoja įrangos temperatūrą.
- PASTABA: veikimo metu kepimo padėklai gerai įkaista. Būkite atsargūs, kad nedudegtumėte.

COMBI SUVOŽTINIŲ VEIKIMAS

- Pasiruoškite suvožtinš kol kaista įranga.
- Pilnai atidarykite suvožtinių keptuvę. Padėkite duonos riekę ant apatinės dalies sviestu suteptu paviršiumi į apačią.
- Užpildykite suvožtinį.
- Uždėkite viršutinę suvožtinio dalį sviestu suteptu paviršiumi į išorę ir atsargiai uždarykite įrangą. Neuždarykite įrangos jėga. Tarp padėklų išeis garai. Būkite atsargūs, kad nenudegtumėte.
- Kepimo metu užrakinkite abi keptuvės dalis užrakto paglaba.
- Jūsų suvožtinis iškeps per 2-3min. priklausomai nuo jūsų skonio. Atidarę keptuvę, išimkite suvožtinį medinių ar plastikinių įrankių pagalba. Nenaudokite metalinių įrankių, nes jie gali sugadinti nepridegantį padėklo paviršių.
- Uždarykite keptuvės dangtį, kad išlaikytumėte šilumą, kol ruošiate seknačius suvožtinius.
- Jei norite, pasiruoškite sekančius suvožtinius, kol kepa ankstesnieji.
- Baigus kepti, ištraukite elektros laidą iš lizdo.

SKRUDINTUVO VEIKIMAS

- Lengvai ištepkite paviršių sviestu, margarinu arba kepimo aliejumi, kad išvengtumėte prikepusių paviršių.
- Kai įranga pasieks reikiamą temperatūrą, atidarykite dangtį ir padėkite maistą ant grotelių. Įsitikinkite, ar maistas nėra per storas, ir ar galite uždaryti skrudintuvo dangtį. Kepimo laikas priklauso nuo maisto, kurį skrudinate. Kad maistas nepridegtų, kepimo metu pastoviai jį tikrinkite.
- Baigus skrudinti, ištraukite elektros laidą iš lizdo ir palikite įrangą atvėsti.

VALYMAS

- Prieš valydami, ištraukite elektros laidą iš lizdo ir palaukite kol įranga atvės. Viršutinę nesvylančia danga dengtą kepimo plokštę palikite atidarytą ir leiskite prietaisui atvėsti.
- Plokštelių kraštus ir vidinę pusę nuvalykite virtuviniu, drėgnu ar dulkes surenkančiu skudurėliu.
- Jei ant plokštelių patekęs sumuštinių užpildas sunkiai valosi, užpilkite truputį riebalų ir po 5 minučių nuvalykite suminkštėjusius užpildo likučius.
- Korpusą valykite tik lengvai sudrėkintu skudurėliu ir užtikrinkite, kad drėgmė ar riebalai nepatektų į aušinimo angas.
- Tiek vidinės, tiek išorinės skrudintuvo dalies nevalykite kempine arba metaliniu šveistuku, nes galite pažeisti paviršių.
- **Nepanardinkite į vandenį ar kitokį skystį.**

TECHNINĖ INFO:

220-240V • 50Hz • 750W

LIETUVIU K.

m_5338-2_v02.indd 14-15 12-12-3 上午9:19

PRĂJITOR MIXT DE SANDVIŞURI/GRILL
MANUAL DE UTILIZARE

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ IMPORTANTE

- Citiţi aceste instrucţiuni cu atenţie înainte de a utiliza aparatul.
- Verificaţi dacă tensiunea de reţea de la locul de utilizare corespunde celei indicate pe aparat.
- Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. Nu lăsaţi la îndemâna copiilor sau a persoanelor neavizate.
- La anumite intervale, verificaţi prezenţa de deteriorări la cablu. Nu folosiţi niciodată aparatul în cazul în care cablul sau aparatul prezintă urme de deteriorare; supuneţi aparatul controlului tehnic şi depanării efectuate la un atelier calificat şi avizat (*). În cazul deteriorării cablului, se impune înlocuirea acestuia de către personal calificat şi avizat (*)
- Utilizaţi aparatul numai în scopuri casnice şi numai în modul prevăzut în aceste instrucţiuni.
- Nu scufundaţi sub nicio formă şi sub niciun pretext aparatul în apă sau în alte lichide. Se interzice introducerea aparatului în maşina de spălat vase.
- Se interzice utilizarea aparatului lângă suprafeţe fierbinţi.
- Înainte de curăţare, debranşaţi întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare.
- Se interzice utilizarea aparatului în spaţii exterioare; amplasaţi întotdeauna aparatul în medii cu umiditate scăzută.
- Se interzice utilizarea accesoriilor nerecomandate de producător. Acestea prezintă un pericol pentru utilizator şi pot deteriora aparatul.
- Nu deplasaţi niciodată aparatul trăgând de cablu. Nu permiteţi cablului să constituie un obstacol, sub nicio formă. Nu înfăşuraţi cablul în jurul aparatului şi nu-l îndoiţi.
- Aşezaţi aparatul pe o masă sau pe o suprafaţă plană.
- Verificaţi dacă aparatul s-a răcit înainte de a-l curăţa şi de a-l depozita.
- Eliminaţi cu desăvârşire posibilitatea producerii unui contact între părţile fierbinţi ale aparatului şi cablu.
- Temperatura suprafeţelor accesibile poate atinge valori foarte ridicate în timpul utilizării. Luaţi-vă măsuri de precauţie pentru a nu atinge aceste părţi fierbinţi ale aparatului.
- Preveniţi producerea unui contact între aparat şi materiale inflamabile, cum ar fi perdelele, cârpele, etc. în timpul utilizării, din cauza pericolului de incendiu.
- Nu zgâriaţi stratul special de protecţie al plăcii de lucru, deoarece fragmentele de material desprinse pot pătrunde în mâncarea preparată. Folosiţi o lingură de lemn obişnuită sau o paletă termorezistentă din plastic.
- Scoateţi întotdeauna din priză aparatul în timpul neutilizării; luaţi în considerare mai ales faptul că acesta nu este dotat cu un întrerupător de pornire/oprire.
- Folosiţi aparatul numai pentru alimente care sunt destinate preparării.
- Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţa şi de cunoaşterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu acest aparat.

(*) Electrician calificat şi avizat: departament de asistenţă post-vânzare al producătorului ori importatorului sau orice persoană calificată, avizată şi de competenţa necesară pentru efectuarea acestui tip de reparaţii în condiţii de siguranţă totală. Predaţi aparatul electricianului sus-menţionat, indiferent de situaţie.

UTILIZARE

- Arderea stratului protector va produce fum la prima utilizare. Acesta NU este dăunător.
- La prima utilizare, ştergeţi suprafaţa plăcilor cu o cârpă umezită şi uscaţi-le.
- Puteţi unge plăcile cu unt, margarină sau cu untură. Aparatul dispune de o suprafaţă anti-aderentă, utilizarea untului sau uleiului rămânând prin urmare la latitudinea utilizatorului.
- Închideţi aparatul şi lăsaţi-l să se încălzească.
- Branşaţi ştecărul la priză. Indicatorul de alimentare roşu şi indicatorul termic verde se vor activa, semnalând că aparatul este pornit şi se încălzeşte.

- Indicatorul termic verde se va dezactiva la atingerea temperaturii de preparare. În timpul utilizării, acest indicator termic se va aprinde şi se va stinge periodic. Acest comportament indică doar faptul că termostatul reglează temperatura aparatului.
- Atenţie: în timpul funcţionării, plăcile de lucru se încălzesc. Luaţi măsuri de precauţie pentru a preveni arsurile.

FUNCŢIE SANDVIŞ

- Pregătiţi sandvişul în timpul încălzirii aparatului.
- Deschideţi complet prăjitorul de sandvişuri. Introduceţi o felie de pâine în jumătatea inferioară cu suprafaţa unsă cu unt pe placă.
- Garnisiţi sandvişul.
- Aşezaţi şi felia de deasupra cu suprafaţa unsă cu unt în sus şi închideţi încet aparatul. Nu forţaţi închiderea. Aparatul va emana abur dintre plăci; ţineţi degetele la distanţă sigură de el.
- Închideţi cele două jumătăţi cu clema de siguranţă în timpul prăjirii.
- Sandvişul se va prăji în 2-3 minute sau mai mult, în funcţie de preferinţe. Deschideţi aparatul şi scoateţi sandvişul cu ajutorul unei palete de plastic sau lemn. Se interzice utilizarea unui cuţit metalic, existând pericolul de deteriorare a suprafeţei anti-aderente.
- Închideţi capacul pentru a păstra căldura, până când sunteţi gata să prăjiţi următoarele sandvişuri.
- Dacă doriţi, puteţi prepara alte sandvişuri în timpul prăjirii celor deja introduse.
- Scoateţi din priză după utilizare.

FUNCŢIE GRILL

- Ungeţi uşor formele cu unt, margarină sau ulei de bucătărie, pentru a evita prinderea alimentelor de plăci.
- După ce aparatul a atins temperatura dorită, deschideţi şi introduceţi alimentele pe placa grill. Verificaţi dacă alimentele sunt suficient de subţiri, pentru a nu împiedica închiderea aparatului. Durata de preparare depinde de tipul de aliment preparat la grill. Pentru a nu arde mâncarea, verificaţi-o la intervale regulate în timpul preparării.
- După ce prepararea la grill ia sfârşit, scoateţi aparatul din priză şi lăsaţi-l desfăcut, pentru a-i permite să se răcească.

CURĂŢARE

- Înainte de curăţare, scoateţi din priză şi aşteptaţi ca aparatul şi plăcile să se răcească. Lăsaţi aparatul să se răcească cu placa de prăjire superioară cu strat neaderent deschisă.
- Ştergeţi interiorul şi marginile plăcii cu un burete de bucătărie, şerveţele absorbante sau un material fin.
- În cazul resturilor dificil de îndepărtat, turnaţi puţin ulei pe placă şi ştergeţi din nou după 5 minute.
- Ştergeţi exteriorul doar cu o ţesătură uşor umezită asigurându-vă că nu intră nici o picătură de ulei sau grăsime în interiorul aparatului.
- Nu curăţaţi interiorul sau exteriorul cu produse abrazive sau metalice pentru că se deteriorează finisajul.
- **Se interzice scufundarea în apă sau în orice alte lichide.**

DATE TEHNICE:

220-240V • 50Hz • 750W

ROMANESTE

m_5338-2_v02.indd 16-17 12-12-3 上午9:19

КОМБИНИРАН ГРИЛ ЗА САНДВИЧИ/ГРИЛ
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Моля прочетете тези инструкции внимателно преди да използвате уреда.
- Проверете дали главното напрежение отговаря на посоченото за уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба. Дръжте извън достъпа на деца или некомпетентни лица.
- От време на време проверявайте кабела за повреди. Никога не използвайте уреда ако кабела или самия уред показват признаци на повреда, а ги занесете на проверка и поправка от компетентен квалифициран сервиз (*). Ако кабелът се повреди, трябва да се смени от компетентен квалифициран сервиз (*)
- Използвайте уреда само за домашна употреба и по начина, описан в тези инструкции.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности поради каквато и да е причина. Никога не слагайте уреда в миалната машина.
- Никога не използвайте уреда близо до горещи повърхности.
- Преди да почистите, винаги изключвайте уреда от захранването.
- Никога не използвайте уреда навън и винаги го поставяйте в суха среда.
- Никога не използвайте допълнения, не препоръчани от производителя. Могат да представляват опасност за потребителя и риск от повреда на уреда.
- Никога не преместваите уреда като дърпате кабела. Уверете се, че кабелът не може да се заплете по никакъв начин. Не увивайте кабела около уреда и не го огъвайте.
- Поставете уреда на маса или плоска повърхност.
- Уверете се,че уредът се е охладил преди да го почистите и приберете.
- Уверете се, че кабелът никога не влиза в контакт с горещите части на уреда.
- Температурата на достъпните повърхности може да бъде много висока, когато уредът се използва. Постарайте се да не докосвате тези горещи части на уреда.
- Уверете се, че уреда никога не влиза в контакт със запалими материали, като завеси, платове и т.н. когато се използва, тъй като може да се възпламени пожар.
- Внимавайте да не одраскате специалното покритие на плочата за готвене, тъй като е възможно малки парченца от него да попаднат в храната. Използвайте стандартна дървена шпакла или топлоустойчива пластмасова.
- Винаги изключвайте уреда, когато не се употребява, особено тъй като няма бутон за включване/изключване.
- Използвайте уреда само за храна, която трябва да бъде сготвена.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

(*) Компетентен квалифициран електротехник: След отдела по продажби на производителя или вносителя или всяко лице, което е квалифицирано, одобрено и компетентно да извършва такива поправки, за да избегне всякаква опасност. При всички случаи трябва да върнете уреда на този техник.

УПОТРЕБА

- Изгарянето на предпазното покритие ще причини дим при първоначална употреба. Това НЕ Е вредно.
- Когато използвате за пръв път, избършете повърхността на плочата с влажна кърпа, след което изсушете.
- Можете да гарнирате плочите с масло, маргарин или готварска мас. Тъй като уредът има повърхност с не залепващо покритие, употребата на масло или олио е по избор.
- Затворете уреда и го оставете да се загрее.

- Включете в ел.контакта. Червената лампичка за захранване и зелената лампичка готов ще светнат, за да покажат,че уредът е включен и се нагрява.
- Зелената светлина за готов ще се изключи, когато бъде достигната температурата за готвене. По време на употреба, тази светлина за готовост ще се включва и изключва редовно. Това означава просто, че термостатът регулира температурата на уреда.
- ВНИМАНИЕ: По време на тази функция, плочите за готвене се загряват. Внимавайте да не се изгорите

ФУНКЦИЯ САНДВИЧ

- Пригответе сандвича си докато уредът загрява.
- Отворете напълно машината за сандвичи. Поставете филия хляб в долната половина с намазаната страна срещу плочата.
- Сложете подплънка на сандвича.
- Добавете горната филия с намазаната страна нагоре и внимателно затворете уреда. Не затваряйте насила. Между плочите ще се изпусне пара; уверете се, че пръстите Ви не влизат в контакт с нея.
- Заключете двете половини с жичната щипка докато печете.
- Вашият сандвич ще се опече за 2 до 3 минути или повече, по Ваш вкус Отворете уреда и извадете сандвича като използвате пластмасова или дървена шпатла. Никога не използвайте метален нож, тъй като това може да повреди не залепващото покритие.
- Затворете капака, за да задържите топлината докато сте готови да опечете следващите сандвичи.
- Ако искате, пригответе допълнително сандвичи, докато другите се пекат.
- Изключете, когато приключите

ФУНКЦИЯ ГРИЛ

- Леко намажете решетките с масло, маргарин или готварска мас, за да избегнете залепването на храната за плочата.
- Когато уредът достигне желаната температура, отворете го и сложете храните на плочата за грил. Уверете се, че храните не са твърде дебели, за да можете да затворите уреда. Времето за готвене зависи от вида храна, която печете на грил. За да избегнете прегаряне на храните, редовно проверявайте по време на готвене.
- Когато приключите с грила, изключете уреда и го оставете отворен, за да му позволите да се охлади.

ПОЧИСТВАНЕ

- Преди почистване, изключете и изчакайте уреда и плочите да се охладят. Оставате да се охлади с отворена горна изпичаща плоча с незалепващо покритие.
- Избършете външната повърхност на тостера и краищата на плочите с мека кърпа или попиваща хартия.
- За по-устойчиви петна сипете малко олио на плочите и ги избършете след 5 минути, когато храната ще размекне.
- Избършете уред отвън само с леко влажна кърпа, проверете, че никаква влажност, или мазнина не проникнали в отверстия.
- При почистване на външни и вътрешни повърхности не използвайте метални или драскащи гъби, тъй като Вие можете да одраскате уреда.
  Внимание: Никога не потапяйте тостер във вода или друга течност. Запазете тези инструкции!
- **Не потапяйте във вода или друга течност.**

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ: 220-240V • 50Hz • 750W

m_5338-2_v02.indd 18-19
12-12-3 上午9:19

КОМБІНОВАНА САНДВІЧНИЦЯ/ГРИЛЬ
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

МІРИ БЕЗПЕКИ

- Перед першим використанням, будь ласка, уважно прочитайте дану інструкцію.
- Переконайтесь, що напруга в вашій електромережі співпадає зі значенням напруги, вказаним на приладі.
- Ніколи не залишайте прилад, що працює, без нагляду. Тримайте прилад в місцях, недоступних для дітей та некомпетентних людей.
- Час від часу перевіряйте кабель живлення на предмет ушкоджень. Не використовуйте прилад, якщо кабель живлення ушкоджено; ремонт та догляд приладу має виконуватися кваліфікованим персоналом (*). Якщо кабель живлення ушкоджено, роботи по його заміні мають виконуватися кваліфікованим персоналом (*).
- Використовуйте прилад в побутових умовах та для цілей, що описані в даній інструкції.
- Ніколи та поза яких умова не занурюйте прилад в воду чи інші рідини. Не мийте прилад в посудомийній машині.
- Не використовуйте прилад на гарячих поверхнях.
- Перед чищенням приладу обов'язково вимкніть його з розетки.
- Не користуйтесь приладом надворі та завжди працюйте з ним в сухих місцях.
- Не використовуйте аксесуари, що не рекомендовані виробником. Вони можуть бути небезпечними при використанні та призвести до несправності приладу.
- Не пересувайте прилад, тягнучи його за кабель живлення. Переконайтесь, що кабель живлення нічим не затиснуло. Не намотуйте кабель живлення навколо приладу та не згибайте його.
- Встановлюйте прилад на столі чи на інших рівних поверхнях.
- Переконайтесь, що прилад остиг, перш ніж мити та складати його.
- Переконайтесь, що кабель живлення не торкається гарячих частин приладу.
- Температура зовнішніх поверхонь приладу, що працює, може бути дуже високою. Не торкайтесь руками кришки приладу.
- Не працюйте з приладом поблизу легко займистих предметів, наприклад, біля гардин, одягу тощо, так як це може спричинити пожежу.
- Слідкуйте за тим, щоб не зішкребти спеціальне покриття форм для випікання, так як його частини цього покриття можуть потрапити в їжу. Користуйтесь дерев'яною або жаростійкою пластиковою лопаткою.
- Якщо ви не користуєтесь приладом, то завжди виключайте його з розетки.
- Використовуйте прилад виключно для приготування їжі.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

(*) Компетентний кваліфікований персонал: для запобігання небезпеки за допомогою необхідно звернутися в відділ продажів виробника чи імпортера, або до кваліфікованого та компетентного спеціаліста, що вповноважений проводити ремонтні роботи з електроприладами. В будь-якому випадку прилад має ремонтуватися електриком.

ВИКОРИСТАННЯ

- При першому вмиканні протипригарне покриття форм для випікання може давати дим. Це ЦІЛКОМ нормально.
- Перед першим використанням протріть поверхню форм для випікання вологою серветкою, потім витріть насухо.
- Робочу поверхню форми можна змастити маслом, маргарином або кулінарним жиром. Так як поверхня форм вкрита протипригарним покриттям, то використовувати жир або масло не обов'язково.
- Закрийте прилад та нагрійте його.

- Увімкніть прилад в розетку. Червоний індикатор живлення та зелений індикатор нагрівання вказують на те, що прилад підключено до джерела живлення та що він нагрівається.
- Зелений індикатор нагрівання погасне, коли прилад досягне робочої температури. В процесі роботи цей індикатор буде періодично загоратися/гаснути. Це означає, що температурний датчик регулює робочу температуру приладу.
- Увага: в процесі роботи форми для випікання нагріваються. Будьте уважні, щоб не отримати опік.

ПРИГОТУВАННЯ САНДВІЧІВ

- Підготуйте сандвіч доки прилад нагрівається.
- Повністю відкрийте сандвічницю. Розмістіть скибку хліба змащеною маслом стороною вниз на нижньому листі приладу.
- Покладіть начинку.
- Розмістіть другу скибку хліба зверху змащеною стороною вгору та закрийте прилад. Закриваючи прилад не давіть на нього. Через отвір між кришками буде виходити пар, не підносьте руки до цієї частини.
- Заблокуйте стулки приладу за допомогою затискача.
- Сандвіч готується 2-3 хвилини або трохи довше, якщо ви бажаєте. Відкрийте стулки приладу та зніміть сандвіч за допомогою пластикової чи дерев'яної лопатки. Не використовуйте ніж, так як ви можете подряпати протипригарне покриття.
- Доки ви не приготуєте наступні сандвічі для запікання, закрийте кришку, щоб зберегти тепло.
- Готуйте наступну порцію сандвічів доки випікається попередня.
- Вимкніть прилад з розетки, якщо ви закінчили приготування.

ГРИЛЬ

- Злегка змастіть решітку грилю маслом, маргарином або кухарським жиром, щоб їжа не прилипла до листів.
- Коли прилад нагрівся до робочої температури, відкрийте його та покладіть продукти на форму для приготування грилю. Продукти мають бути достатньо тонкими, щоб ви могли закрити кришку приладу. Час приготування залежить від продукту, який ви готуєте на грилі. Щоб їжа не підгоріла постійно перевіряйте її стан під час приготування.
- Коли ви закінчили приготування вимкніть прилад з розетки та залишіть його відкритим, щоб дати йому остигнути.

ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити прилад вимкніть його з розетки та дайте остигнути формам для випікання. Відкрийте верхню панель із неприлипаючим покриттям та дайте пристрою охолонути.
- Витріть внутрішню частину та краї пластин кухонним валиком, паперовим рушником чи м'якою тканиною.
- Якщо вам важко видалити залишки начинки на тостері, налийте на пластину трошки кухонної олії та витріть її через 5хв., коли їжа розм'якне.
- Витріть зовнішнє покриття тостера злегка змоченою тканиною. Уникайте потрапляння води, олії чи жиру в охолоджуючі отвори.
- Для очищення внутрішнього чи зовнішнього покриття не застосовуйте абразивні очисні засоби чи сталеві щітки, які пошкоджують поверхню приладу.
- **Не занурюйте прилад в воду чи інші рідини.**

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ: 220-240В • 50Гц • 750Вт

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

m_5338-2_v02.indd 20-21 12-12-3 上午9:19

COMBI SANDWICHES/GRILL
MANUEL D'UTILISATION

CONSEILS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

- Lisez attentivement ces instructions avant de faire fonctionner l'appareil.
- Vérifiez que la tension secteur corresponde à celle de votre appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche. Garder hors de portée des enfants et des personnes novices.
- Vérifiez le cordon électrique de temps en temps. N'utilisez jamais l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil montre des signes de détérioration, faites-les vérifier et réparer par un centre de service qualifié (*). Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un centre de service qualifié (*).
- N'utilisez cet appareil qu'à un usage domestique, et en selon les instructions fournies.
- N'immergez jamais cet appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide pour quelque motif que ce soit. Ne le lavez jamais dans le lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et placez-le toujours dans un endroit sec.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ils peuvent constituer un danger et risquent d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon. Assurez-vous que le cordon n'est pas coupé quelque part. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Posez l'appareil sur une table ou une surface plate.
- Avant de nettoyer ou ranger l'appareil, assurez-vous qu'il a bien refroidi.
- Assurez-vous que le cordon ne touche jamais les parties chaudes de l'appareil.
- La température de la surface accessible peut devenir très chaude lorsque l'appareil est en marche. Faites attention à ne pas toucher ces parties chaudes de l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil ne touche jamais de matériaux inflammables tels que des rideaux, vêtements etc., lorsqu'il est en marche, cela pourrait déclencher un incendie.
- Faites attention à ne pas rayer le revêtement anti-adhésif des plateaux de cuisson, vous pourriez en trouver quelques morceaux dans les aliments. Utilisez toujours une spatule en bois ou en plastique résistante à la chaleur.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé, particulièrement lorsqu'il n'est pas équipé d'interrupteur marche/arrêt.
- Utilisez l'appareil uniquement pour les aliments auxquels il a été prévu.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

(*) électricien compétent qualifié : Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou toute personne qualifiée, agrée et compétente pour effectuer ce genre de réparations, afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, il faut retourner l'appareil à un tel électricien.

UTILISATION

- Lors de la première utilisation, le revêtement anti-adhésif va dégager une petite fumée. Ceci n'est pas nuisible.
- Avant la première utilisation, nettoyez les plateaux à l'aide d'un chiffon humidifié, puis séchez-le.
- Vous pouvez étaler du beurre ou de la marguerine sur la surface du plateau. L'utilisation d'huile ou de beurre est facultative car le plateau est couvert d'un revêtement anti-adhésif.
- Fermez l'appareil et laissez chauffer.
- Branchez la prise au secteur. Le voyant lumineux rouge s'allume et le voyant lumineux vert s'allume signalant la mise sous tension de l'appareil et qu'il est en train de chauffer.

- Le voyant lumineux vert s'éteint lorsque la température de cuisson est atteinte. Durant la cuisson, la lumière rouge s'allume et s'éteint régulièrement. Ceci signifie que le thermostat est en train de réguler la température de l'appareil.
- Attention : Durant la cuisson, le plateau de cuisson devient très chaud. Faites attention de ne pas vous brûler.

FONCTION SANDWICH

- Préparez le sandwich alors que votre unité est en train de chauffer.
- Ouvrez complètement le sandwich maker. Placez une tranche de pain, côté beurré sur la partie inférieure du plateau.
- Garnissez le sandwich.
- Mettez l'autre tranche de pain, côté beurré vers le haut, et fermez l'appareil. Ne forcez pas la fermeture. De la vapeur sera dégagée entre les plateaux, faites attention de ne pas mettre vos doigts entre eux.
- Verrouillez les deux moitiés à l'aide de la pince métallique pendant la cuisson.
- Le sandwich sera grillé au bout de 2 à 3 minutes ou plus selon votre goût. Ouvrez l'appareil et retirez le sandwich à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique. N'utilisez jamais d'ustensiles en métal car ils peuvent rayer le revêtement antiadhésif des plaques.
- Fermez le couvercle pour conserver la chaleur pour les sandwiches suivants.
- Si vous le souhaitez, vous pouvez préparer d'autres sandwichs pendant la cuisson.
- Débranchez une fois vous avez terminé.

FONCTION GRIL

- Mettez un peu de beurre, margarine ou huile de cuisine, à l'aide d'un pinceau, sur le plateau pour éviter que les aliments ne s'y collent.
- Lorsque l'appareil atteint la température souhaité, ouvrez-le et y mettez les aliments sur le plateau de grillade. Ne mettez pas plus d'aliments qu'il n'en faut pour pouvoir fermer l'appareil. La durée de cuisson dépend des aliments à préparer. Pour éviter la brûlure des aliments, vérifiez régulièrement le niveau de cuisson.
- Une fois la grillade terminée, débranchez l'appareil et laissez-le ouvert pour qu'il refroidisse.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez refroidir les plateaux avant de le nettoyer. Laissez refroidir en laissant la plaque supérieure à revêtement antiadhésif ouverte.
- Pour le nettoyage des surfaces intérieures, l'essuie-tout est approprié, en tous cas, vous devez utiliser des chiffons en matière absorbante.
- Pour venir à bout des résidus brûlés, laissez agir quelques gouttes d'huile alimentaire normale, avant le véritable nettoyage, sur l'endroit à nettoyer pendant environ 5 minutes.
- Pour l'extérieur, prenez un chiffon humide. Il est important qu'il ne reste ni humidité, ni huile ou gras sur les ailettes de refroidissement.
- N'utilisez en aucun cas des nettoyants agressifs ou abrasifs ou de la paille de fer. Vous rayeriez les surfaces et endommageriez le revêtement intérieur.
- **N'immergez pas cet appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.**

INFORMATIONS TECHNIQUES

220-240V • 50Hz • 750W

m_5338-2_v02.indd 22-23 12-12-3 上午9:19

ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕ НҰСҚАУЛЫҚТАР

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНЫҢ МАҢЫЗДЫ ЕРЕЖЕЛЕРІ

Электр құралдарын пайдаланған кезде әрқашанда келесідей қауіпсіздік техникасының ережелерін сақтаңыз:

1. Барлық нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыз.
2. Ыстық беттерге жоламаңыз. Тұтқаларды және тетіктерді пайдаланыңыз.
3. Электр тогы соқпауы үшін электр сымы, айырғыш немесе пештің кез-келген бөлігі судың не басқа да сұйықтықтардың әсеріне қалмауын қадағалаңыз
4. Құралды балалардың жанында пайдаланған уақытта аса мұқият болыңыз және олардың өздігінен пайдалануын болдырмаңыз.
5. Құралды қолданбаған жағдайда және тазарту алдында оны электр жүйесінен өшіріп қойыңыз.
6. Егер жүйелік электр сымында не розеткада ақау болса, егер құрал дұрыс жұмыс істемей және басқа да бір себеппен ақауланған болса ондай құралмен жұмыс істемеңіз. Тексеру, жөндеу не ретке келтіру үшін жақын маңдағы сервисті орталыққа хабарласыңыз.
7. Сатылымда болмаған және өндірушімен ұсынылмаған жабдықтарды қолдану қауіпті болуы мүмкін.
8. Ашық кеңістікте (үйден тыс жерде) қолданбаңыз.
9. Үстелдің шетінен немесе қойғыштан электр сымының асылып тұруын болдырмаңыз, және оның ыстық бетпен жанаспауын қадағалаңыз.
10. Құралды ыстық газды не электржылытқыштарының жанына, немесе қызып тұрған пеш/духовка/не микротолқынды пешіне жақын қоймаңыз.
11. Құралды жылжытқанда ішінде ыстық май немесе басқадай ыстық сұйықтық болса өте мұқият болыңыз.
12. Құралды электр желісінен ажырату үшін, шнурды/бауды розеткадан суырып қойыңыз.
13. Құралды тек өз мақсатымен пайдаланыңыз.
14. Бұл құралды физикалық шектелген, сенсорлық немесе ақыл-есі кем және де тәжірибесі мен құрал туралы білімі аз адамдарға(балаларды қосқанда) қолдануға болмайды. Аталған санаттағы адамдарға құралды тек бақылау үстінде пайдалануға болады.
15. Балалар құралды пайдаланғанда олар құралмен ойнап емес, мақсатты түрде пайдаланып отырғанына көз жеткізу үшін үлкендердің бақылауында болулары керек.

БҰЛ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ!
Құрал тек үй-жайында қолдануға арналған.
Құралдың ішінде тұтынушыға қажет ешқандай артық бөлшектер болмайды.
Қызмет көрсету үшін арнайы маманға тапсырыңыз.

БУТЕРБРОДТЫ ӘЗІРЛЕУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

1. Қолдану алдында плат бетін дымқыл матамен сүртіп, содан кейін құрғағанша жұмсақ матамен сүркен жөн. Содан кейін платаға май, маргарин майы немесе басқадай май жағыңыз.
2. Штепсельді қабырға розеткасына қосыңыз.
3. Бутерброд әзірлеуге арналған құралды жауып, Тостер қызғанша бутербродты дайындаңыз. Қызыл шамы жанып, құрал қызады.
4. Бутербродқа арналған Тостерді толығымен ашыңыз. Май жағылған бетке нан кесіектерін жайғастырыңыз.
5. Платаның төменгі бөлігін бутербродпен толтырыңыз.
6. Май жағылған бетін жоғары қарата қойып, баппен жабыңыз. Жабу кезінде күшке салмаңыз. Құралды жабу кезінде, плата арасында бу пайда болады, байқаңыз.
7. Тостердің жұмысы кезінде екі бөлігін де бекітіңіз.

ЕСКЕРТУ: әзірлеу барысында индикатор-шам жанып-өшеді, термостат Тостердің қажетті температураны ұстап тұруы кезеңінде. Бутербродты әзірлеу тек жабық плата жағдайында ғана мүмкін болады.

8. Сіздің бутербродыңыз қажетіңізге қарай 2-3 мин./немесе ұзағырақ шамада/ кейін дайын болады. Тостерді ашып бутерброды пластмасса немесе ағаш қалақша көмегімен алыңыз. Ешқашан металл пышақты қолдануға болмайды, өйткені плата жабындысын бүлдіреді.
9. Келесі бутербродтарды әзірлеу үшін құралдың қақпағын жауып қойған жөн.
10. Келесі бутербродтарды алғашқылары әзір болғанша жасап қойыңыз.
11. Құралды қолданып болған соң, эл. желісінен айырып қойыңыз.

ЖАҚСЫ НӘТИЖЕГЕ ҚОЛ ЖЕТКІЗУ ҮШІН

1. Құралды қолдану алдында қыздырыңыз. Салма әзірлеу кезінде құралды желіге қосып қойыңыз.
2. Жұмсақ және сұйық салмаға арналған орта мөлшердегі ақ және қара нан кесінділерін әзірлеп алыңыз. Егер салма аз болса, тостерге арналған нанды пайдаланыңыз.
3. Түрлі қоспа майларды қолдануға болады.
4. Қосымша дәм беру үшін сало қосыңыз. Нанның сыртына сало майын жағыңыз.
5. Бутербродты салат жапырағы, петрушка, маслина бөлігі, сарымсақ, помидормен т.б. әсемдеуге болады.
6. Егер бутербродтың сыртына шәй қасығы мөлшерінде қант қосса, ол қытырлап тұрады (әсіресе, жеміс салмасы болғанда).

ТАЗАЛАУ

- Тостер құралын әрқашан желіден суырып, суыту керек.
- Тостердің сыртын және жоғарғы бетін жұмсақ орамал немес шүберекпен, жұмсақ қағазбен сүрту керек.
- Дақты кетіру үшін платаға аздап май құйып, 5 мин. кейін тағам қалдығы жұмсарған соң сүрту керек.
- Құралдың сыртын дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз, қуыстарында май, сұйықтық бар-жоғын тексеріңіз.
- Құралдың сыртқы және ішкі жақтарын тазартуда металл ысқышты қолдануға болмайды, құралды тырнап бүлдіруі мүмкін.

НАЗАР САЛЫҢЫЗ: ТОСТЕРДІ ЕШҚАШАН СУҒА НЕМЕСЕ БАСҚА СҰЙЫҚТЫҚҚА САЛМАҢЫЗ.

ТЕХНИКАЛЫҚ МӘЛІМЕТТЕР

220-240В • 50Гц • 750Вт

Құралдың қызмет ету мерзімі 3 жылдан кем емес.

m_5338-2_v02.indd 24-25 12-12-3 上午9:19

بكة إعداد السندويتش (الشطيرة) كومبي
دليل التعليمات

إجراءات وقائية هامة

- رجاء قراءة هذه التعليمات بعناية، وذلك قبل استخدام الجهاز.
- تأكد من أن الجهد الكهربي في منزلك، متوافق مع الجهد الكهربي المدون على الجهاز.
- لاتترك هذا الجهاز بدون ملاحظة، وذلك اثناء التشغيل. حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال، أو الأشخاص غير الأكفاء.
- افحص سلك التوصيل الكهربي من وقت لآخر للتحقق من عدم وجود تلفيات. لاتستخدم الجهاز أبداً إذا ظهرت به أية علامات للتلف، سواءً في سلك توصيل التيار الكهربي أو في الجهاز، وتوجه به للفحص والإصلاح في أحد مراكز الخدمة المؤهلة والمتخصصة (*). يجب استبدال سلك توصيل التيار الكهربي في حالة تلفه، وذلك بواسطة أحد مراكز الخدمة المؤهلة والمتخصصة (*).
- استخدم الجهاز للأغراض المنزلية فقط، وبالطريقة المبينة في هذه التعليمات.
- لاتغمر الجهاز، لأي سبب أياً كان، في الماء أو في أي سائل آخر. لاتضعه أبداً داخل غسالة الأطباق.
- لاتستخدم الجهاز ابداً بالقرب من الأسطح الساخنة.
- افصل القابس (الفيشة) من المقبس (البريزة) ، وذلك قبل التنظيف.
- لاتستخدم الجهاز أبداً في الأماكن المكشوفة، وضعه دائماً في بيئة جافة.
- لاتستخدم أبداً ملحقات غير تلك الموصى بها من طرف منتج هذا الجهاز؛ حيث من الممكن أن تمثل تلك الملحقات خطراً بالنسبة للمستخدم، بالإضافة إلى خطر تعرض الجهاز للتلف.
- لاتحاول أبداً تحريك الجهاز عن طريق جذب سلك توصيل القدرة الكهربائية. تأكد من عدم إمكانية الإطباق (زنق) على سلك توصيل القدرة الكهربية بأي شكل من الأشكال. لاتلف سلك توصيل القدرة الكهربية حول الجهاز، ولاتقم بثنيه أيضاً.
- ضع الجهاز على منضدة أو سطح مستوي.
- تأكد من أنه قد تم تبريد الجهاز؛ وذلك قبل تنظيفه وتخزينه.
- تأكد من عدم تلامس سلك توصيل القدرة الكهربية مع الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- الأسطح التي يمكن الوصول اليها، قد تكون ذات درجة حرارة عالية أثناء تشغيل الجهاز. تأكد من عدم لمس تلك الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- تأكد من عدم ملامسة الجهاز – أثناء استخدامه - للمواد القابلة للاشتعال وذلك مثل الستائر، والملابس، الخ...حيث قد يتسبب ذلك في حدوث حريق.
- احترس من كشط الطلاء الخاص بقرص الطهي، حيث من الممكن أن يتسبب ذلك في اختلاط قطع صغيرة من هذا الطلاء مع الطعام. استخدم الملعقة الخشبية التقليدية، أو الملعقة البلاستيكية المقاومة للحرارة.
- دائماً افصل الجهاز من مصدر القدرة الكهربية، وخاصة أنه غير مزود بمفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل.
- استخدم الجهاز فقط مع الأطعمة التي من المفترض أن يتم طهيها .
- تجنب وضعه فوق غاز ساخن أو مسخن كهربي أو فوق فرن ساخن أو بالقرب منه.
- هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من إعاقات جسدية أو حسية أو عقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو منحهم تعليمات حول كيفية استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.

(*) كهربائي مؤهل المختصة: إدارة ما بعد البيع للمنتج أو مستورد أو أي شخص مؤهل، وافق والمختصة لتنفيذ هذا النوع من الإصلاحات من أجل تفادي كل خطر. وعلى أية حال يجب أن تعود إلى هذا الجهاز الكهربائي.

الاستخدام

- سوف يتسبب طلاء الحماية في انبعاث دخان عند الاستخدام لأول مرة، ولايعتبر ذلك أمراً ضاراً.
- امسح أسطح الألواح بقطعة قماش مبللة ثم جففها؛ وذلك عند الاستخدام لأول مرة.
- يمكنك إعداد الألواح بمسحها بالزبد، أو بالمارجارين، أو بدهون الطهي؛ وحيث أن الجهاز يشتمل على سطح مطلي غير لاصق، فإن استخدام الزبد أو الزيت يعتبر أمراً اختيارياً.
- أغلق الجهاز واتركه ليسخن.
- صل الجهاز بمصدر القدرة الكهربية. سوف يضيء مصباح القدرة الكهربية الأحمر، ومصباح الاستعداد الأخضر؛ وذلك لبيان أن الجهاز يعمل ويجري عملية التسخين.

- سوف ينطفئ مصباح الاستعداد الأخضر؛ وذلك عندما تصل درجة الحرارة إلى درجة حرارة الطهي، وسوف يستمر الضوء الأخضر في الوميض بشكل منتظم؛ وذلك أثناء الاستخدام. وهو مايعني ببساطة أن الثرموستات يقوم بتنظيم درجة حرارة الجهاز.
- تنبيه: ترتفع درجة حرارة ألواح الخبز أثناء التشغيل. كن حذراً حتى لاتتعرض للحرق.

وظيفة إعداد السندويتش (الشطيرة)

- جهز السندويتش (الشطيرة) الخاص بك، بينما الوحدة في مرحلة التسخين.
- افتح جهاز صنع السندويتش (الشطيرة) بالكامل. ضع شريحة من الخبز في النصف الخاص بقاع الجهاز مع جعل وجه الخبز المدهون بالزبد في مواجهة اللوح.
- املأ السندويتش (الشطيرة).
- أضف الشريحة العلوية مع توجيه الجانب المدهون بالزبد إلى أعلى، ثم اغلق الجهاز بحرص. لاتستخدم القوة في الغلق. سوف يندفع البخار من بين الألواح، تأكد من عدم ملامسة أصابعك للبخار.
- أغلق النصفين باستخدام المشبك السلكي، وذلك اثناء التحميص.
- سوف يتم تحميص السندويتش (الشطيرة) الخاص بك في خلال 2 - 3 دقائق أو أكثر وذلك تبعاً لمذاقك. افتح الجهاز وأخرج السندويتش (الشطيرة)؛ وذلك باستخدام ملعقة من البلاستيك أو الخشب. لاتستخدم أبداً سكيناً معدنياً؛ حيث قد يتسبب ذلك في إتلاف الطلاء غير اللاصق.
- أغلق الغطاء حتى تحتفظ بالحرارة؛ وذلك لحين الاستعداد لتحميص السندويتش (الشطيرة) التالي.
- جهز سندويتشات (شطائر) إضافية، إذا رغبت في ذلك، وذلك بينما تكون السندويتشات (الشطائر) الأخرى في طور الطهي.

وظيفة الشواء

- ادهن الشبكة بطبقة خفيفة من الزبد، أو السمن، زيت الطهي باستخدام الفرشاة؛ وذلك لتجنب التصاق الأطعمة بالألواح.
- افتح الجهاز وضع الطعام على لوح الشواء؛ وذلك حتى تصل درجة حرارة الجهاز إلى الدرجة المطلوبة. تأكد من أن الطعام ليس سميكاً أكثر من اللازم؛ وذلك حتى يمكنك غلق الجهاز.
- يتوقف زمن الطهي على نوع الطعام الذي تقوم بشوائه. تابع عملية الشواء بانتظام، وذلك لتجنب حرق الطعام.
- بعد الانتهاء من الشواء، افصل الجهاز من مصدر التيار الكهربي واتركه حتى يبرد.

التنظيف

- افصل القابس (الفيشة) وانتظر حتى يبرد التوستر؛ وذلك بعد الاستخدام وقبل بدء التنظيف. اتركه ليبرد مع ترك لوح التحميص العلوي ذو الطلاء غير اللاصق مفتوحاً.
- امسح السطح الداخلي وحواف الصفيحة المعدنية بقطعة من ورق المطبخ، أو بمنشفة ورقية ماصة، أو بقطعة من القماش الناعم.
- في حالة وجود أية بقايا صعبة الإزالة؛ انثر قليلاً من زيت الطعام على الصفيحة المعدنية، ثم امسحها بعد خمس دقائق عندما تصبح تلك البقايا طرية.
- امسح السطح الخارجي بقطعة من القماش المبلل قليلا، مع التأكد من عدم تسرب الزيت أو الشحم إلى فتحات التبريد.
- لاتنظف داخل أو خارج الجهاز بلبادة كاشطة خشنة أو صوف الصلب؛ حيث سوف يتسبب ذلك في إتلاف مظهر الوحدة.

لاتغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل!

البيانات التقنية:

220-240 فولت، 50 هرتز، 750 وات

m_5338-2_v02.indd 26-27
12-12-3 上午9:19